

# IT - Pro Race

## Strumenti canalari meccanici

### Descrizione

Gli strumenti canalari Pro Race sono realizzati con tecnologia Ni-Ti New-Wire che conferisce estrema flessibilità e resistenza. Grazie all'azione reciprocante, è sufficiente un solo strumento per un trattamento canalare completo.

### Indicazioni

Da utilizzare solo in studio odontoiatrico o in ambito ospedaliero da personale qualificato.

### Campo di applicazione

Sagomatura e pulizia dei canali radicolari.

### Misure

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Confezionamento

Dispositivo non sterile in blister da 6 pezzi (assortiti o singole misure).

### Procedura raccomandata

#### Protocollo operativo:

- Predisporre un accesso al canale radicolare.
- Selezionare lo strumento Pro Race da utilizzare per la preparazione del canale.
- Se il canale è considerato stretto utilizzare lo strumento R25. Se il canale è considerato medio utilizzare lo strumento R40. Se il canale è considerato largo utilizzare lo strumento R50.
- Preparazione con lo strumento R25: stimare la lunghezza del canale radicolare con l'ausilio della radiografia e regolare lo stop sullo strumento a circa 2/3 della lunghezza stimata.
- Preparazione con lo strumento R40-R50: stabilire in modo elettronico la lunghezza di lavoro e regolare lo stop sullo strumento a tale lunghezza.
- Irrigare il canale con E.D.T.A. (Canal Prep) e ipoclorito (Endo Clor).
- Inserire lo strumento nel canale e muoverlo lentamente in senso apicale, applicando una pressione molto leggera; lo strumento può quindi avanzare facilmente. L'ampiezza dei movimenti di salita e discesa (passaggi) non deve superare i 3 mm.
- Dopo 3 passaggi pulire lo strumento, irrigare il canale e verificarne la pervietà.
- Ricapitolare finché non si raggiungono i 2/3 della lunghezza di lavoro stimata.
- Se si utilizza lo strumento R25, stabilire in modo elettronico la lunghezza di lavoro. Se si utilizza lo strumento R40 e R50, dopo aver preparato i 2/3 della lunghezza del la lunghezza di lavoro. Se si utilizza lo strumento R40 e R50, dopo aver preparato i 2/3 della lunghezza del canale, controllare in modo elettronico la lunghezza di lavoro stabilita inizialmente.
- Successivamente, ricapitolare finché non si raggiunge l'intera lunghezza di lavoro.
- Determinare il diametro apicale inserendo uno strumento manuale ISO superiore a quella dello strumento Pro Race inserito fino alla lunghezza di lavoro. Se lo strumento manuale viene

inserito fino a 0,7 mm prima della lunghezza di lavoro, non è necessaria un'ulteriore estensione dell'area apicale. Se lo strumento manuale può essere inserito fino alla lunghezza di lavoro, occorre di norma terminare la preparazione con uno strumento Pro Race più grande.

Durante la sequenza endodontica, irrigare ripetutamente con ipoclorito (Endo Clor) e E.D.T.A. (Canal Prep) al fine di eliminare tutto il tessuto necrotico e la componente organica del fango dentinale.

### Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, al riparo da umidità e lontano da fonti di luce diretta.

### Precauzioni

Prima dell'uso, si raccomanda di verificare con i pazienti l'eventuale allergia alle materie prime. Si raccomanda di utilizzare sempre guanti chirurgici per la protezione individuale da contaminazione batterica. La mancata osservanza di questa regola può comportare infezioni crociate.

### Avvertenze

- Dispositivo monouso, non è consigliato il riutilizzo per limitare i problemi legati alle infezioni crociate e/o alle rotture.
- Non utilizzare il blister se aperto o danneggiato.
- Non forzare mai lo strumento nel canale.
- Non utilizzare oltre la data di scadenza indicata.
- E' necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

### Controindicazioni

Non utilizzare in pazienti con sensibilità allergica nota alle materie prime.

### Simboli



Codice prodotto



Numero lotto



Data di scadenza



Non riutilizzare



Teme l'umidità



Non esporre ai raggi solari



Non sterile



Istruzioni d'uso



Unità di imballaggio



Non utilizzare se la confezione è danneggiata



Dispositivo medico



Identificazione unica del dispositivo



Nichel-Titanio



Fabbricante

### Garanzia

Dental World sostituirà il prodotto che risulti essere difettoso.

Dental World non accetta la responsabilità per alcun danno o perdita, diretto o conseguente scaturito da uso incauto o l'inabilità ad usare il prodotto descritto. Prima di utilizzare, è responsabilità dell'utente determinare l'appropriatezza del prodotto per il suo uso. L'utente si assume la responsabilità per uso incauto.



Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# EN - Pro Race

## Mechanical root canal instruments

### Description

Pro Race root canal instruments are made of Ni-Ti New-Wire technology, which gives extreme flexibility and strength. Thanks to the reciprocating action, only one instrument is needed for a complete root canal treatment.

### Indications

Only to be used in a dental practice or hospital environment by qualified personnel.

### Field of application

Shaping and cleaning of root canals.

### Measures

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Packaging

Non-sterile device in blister packs of 6 pieces (assorted or individual sizes).

### Recommended procedure

#### Operating protocol:

- Prepare a root canal access.
- Select the Pro Race instrument to be used for canal preparation.
- If the canal is considered narrow use the R25 instrument. If the canal is considered medium use the R40 instrument. If the canal is considered wide use the R50 instrument.
- Preparation with the R25 instrument: estimate the length of the root canal with the help of the radiograph and adjust the stop on the instrument to approx. 2/3 of the estimated length.
- Preparation with the R40-R50 instrument: electronically determine the working length and adjust the stop on the instrument to this length.
- Irrigate the canal with E.D.T.A. (Canal Prep) and hypochlorite (Endo Clor).
- Insert the instrument into the canal and move it slowly apically, applying very light pressure; the instrument can then move forward easily. The amplitude of the up and down movements (passages) must not exceed 3 mm.
- After 3 passes clean the instrument, irrigate the canal and check its patency.
- Repeat until 2/3 of the estimated working length is reached.
- If using the R25 instrument, determine the working length electronically. If you are using the R40 and R50 instrument, after preparing 2/3 of the working length. If using the R40 and R50 instrument, after preparing 2/3 of the channel length, electronically check the working length initially established.
- Subsequently, recapitulate until the entire working length is reached.
- Determine the apical diameter by inserting a hand instrument ISO higher than the Pro Race instrument inserted up to the working length. If the hand instrument is inserted up to 0.7 mm

before the working length, no further extension of the apical area is required. If the hand instrument can be inserted up to the working length, it is usually necessary to finish the preparation with a larger Pro Race instrument.

Throughout the endodontic sequence, repeatedly irrigate with hypochlorite (Endo Clor) and E.D.T.A. (Canal Prep) in order to remove all necrotic tissue and the organic component of the dentinal slurry.

### Storage

Store at room temperature, away from moisture and direct light.

### Precautions

Before use, it is recommended to check with patients for any allergy to raw materials.

It is recommended to always use surgical gloves for personal protection against bacterial contamination. Failure to do so may result in cross-infection.

### Warnings

- Single-use device, re-use is not recommended to limit problems with cross-infection and/or breakage.
- Do not use the blister if opened or damaged.
- Never force the instrument into the canal.
- Do not use after the indicated expiry date.
- You must report any serious incidents occurring in relation to the medical device we have supplied to the manufacturer and to the competent authority in your Member State.

### Contraindications

Do not use in patients with known allergic sensitivity to raw materials.

### Symbols



Product code



Lot number



Expiry date



Do not reuse



Keep dry



Keep away from sunlight



Non-sterile



IFU



Packing unit



Do not use if packaging is damaged



Medical device



Unique Device Identification



Nickel-Titanium



Manufacture

### Warranty

Dental World shall replace the product if it proves to be defective.

Dental World does not accept liability for any damage or loss, direct or consequential, resulting from careless use or inability to use the product described. Before use, it is the user's responsibility to determine the appropriateness of the product for its use. The user assumes responsibility for use careless use.



Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# FR - Pro Race

## Instruments mécaniques pour le traitement du canal radiculaire

### Description

Les instruments pour le traitement du canal radiculaire Pro Race sont fabriqués à partir de la technologie Ni-Ti New-Wire, qui leur confère une flexibilité et une résistance extrêmes. Grâce à l'action réciproque, un seul instrument est nécessaire pour un traitement complet du canal radiculaire.

### Indications

A utiliser uniquement dans un cabinet dentaire ou dans un environnement hospitalier par du personnel qualifié.

### Domaine d'application

Mise en forme et nettoyage des canaux radiculaires.

### Mesures

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Conditionnement

Dispositif non stérile sous blister de 6 pièces (assorties ou de taille individuelle).

### Procédure recommandée

#### Protocole opératoire:

- Préparer un accès au canal radiculaire.
- Sélectionner l'instrument Pro Race à utiliser pour la préparation du canal.
- Si le canal est considéré comme étroit, utiliser l'instrument R25. Si le canal est considéré comme moyen, utiliser l'instrument R40. Si le canal est considéré comme large, utilisez l'instrument R50.
- Préparation avec l'instrument R25: estimez la longueur du canal radiculaire à l'aide de la radiographie et réglez la butée de l'instrument à environ 2/3 de la longueur estimée.
- Préparation avec l'instrument R40-R50: déterminer électroniquement la longueur de travail et ajuster la butée de l'instrument à cette longueur.
- Irriguer le canal avec de l'E.D.T.A. (Canal Prep) et de l'hypochlorite (Endo Clor).
- Insérer l'instrument dans le canal et le déplacer lentement en direction apicale, en appliquant une très légère pression; l'instrument peut alors se déplacer facilement vers l'avant. L'amplitude des mouvements de haut en bas (passages) ne doit pas dépasser 3 mm.
- Après 3 passages, nettoyer l'instrument, irriguer le canal et vérifier sa perméabilité.
- Répéter l'opération jusqu'à ce que les 2/3 de la longueur de travail estimée soient atteints.
- Si vous utilisez l'instrument R25, déterminez la longueur de travail électroniquement. Si vous utilisez les instruments R40 et R50, après avoir préparé les 2/3 de la longueur de travail. Si vous utilisez les instruments R40 et R50, après avoir préparé les 2/3 de la longueur du canal, vérifiez électroniquement la longueur de travail initialement établie.
- Ensuite, récapituler jusqu'à ce que la longueur de travail totale soit atteinte.
- Déterminez le diamètre apical en insérant un instrument manuel ISO plus haut que l'instrument Pro Race inséré jusqu'à la longueur de travail. Si l'instrument manuel est inséré jusqu'à 0,7 mm avant la longueur de travail, aucune extension

supplémentaire de la zone apicale n'est nécessaire. Si l'instrument manuel peut être inséré jusqu'à la longueur de travail, il est généralement nécessaire de terminer la préparation avec un instrument Pro Race plus grand.

Tout au long de la séquence endodontique, irriguer à plusieurs reprises avec de l'hypochlorite (Endo Clor) et de l'E.D.T.A. (Canal Prep) afin d'éliminer tous les tissus nécrotiques et les composants organiques de la boue dentinaire.

### Conservation

Conserver à température ambiante, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe.

### Précautions d'emploi

Avant utilisation, il est recommandé de vérifier avec les patients s'il n'y a pas d'allergie aux matières premières. Il est recommandé de toujours utiliser des gants chirurgicaux pour se protéger contre la contamination bactérienne. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une infection croisée.

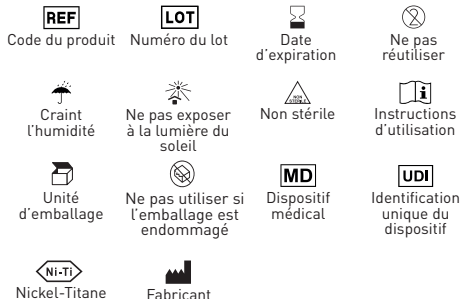
### Avertissements

- Dispositif à usage unique, la réutilisation n'est pas recommandée pour limiter les problèmes d'infection croisée et/ou de rupture.
- Ne pas utiliser le blister s'il est ouvert ou endommagé.
- Ne jamais forcer l'instrument dans le canal.
- Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée.
- Vous devez signaler au fabricant et à l'autorité compétente de votre Etat membre tout incident grave lié au dispositif médical que nous avons fourni.

### Contre-indications

Ne pas utiliser chez les patients présentant une sensibilité allergique connue aux matières premières.

### Symboles



### Garantie

Dental World remplacera le produit s'il s'avère défectueux. Dental World n'accepte aucune responsabilité pour tout dommage ou perte, direct ou consécutif, résultant de l'utilisation négligente ou de l'incapacité d'utiliser le produit décrit. Avant l'utilisation, il incombe à l'utilisateur de déterminer l'adéquation du produit à son utilisation. L'utilisateur assume la responsabilité de l'utilisation négligente.

**Dental World S.r.l.**  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# ES - Pro Race

## Instrumentos mecánicos para conductos radiculares

### Descripción

Los instrumentos para conductos radiculares Pro Race están fabricados con la tecnología Ni-Ti New-Wire, que proporciona una flexibilidad y resistencia extremas. Gracias a la acción recíproca, sólo se necesita un instrumento para un tratamiento completo del conducto radicular.

### Indicaciones

Sólo para ser utilizado en una consulta dental o en un entorno hospitalario por personal cualificado.

### Campo de aplicación

Conformación y limpieza de conductos radiculares.

### Medidas

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Embalaje

Dispositivo no estéril en blisters de 6 piezas (surtidos o tamaños individuales).

### Procedimiento recomendado

#### Protocolo operativo:

- Preparar un acceso al conducto radicular.
- Seleccionar el instrumento Pro Race que se utilizará para la preparación del conducto.
- Si el conducto se considera estrecho, utilice el instrumento R25. Si el canal se considera medio, utilice el instrumento R40. Si el conducto se considera ancho, utilice el instrumento R50.
- Preparación con el instrumento R25: estimar la longitud del conducto radicular con ayuda de la radiografía y ajustar el tope del instrumento a aproximadamente 2/3 de la longitud estimada.
- Preparación con el instrumento R40-R50: determinar electrónicamente la longitud de trabajo y ajustar el tope del instrumento a esta longitud.
- Irrigar el conducto con E.D.T.A. (Canal Prep) e hipoclorito (Endo Clor).
- Introduzca el instrumento en el conducto y desplácelo lentamente en sentido apical, aplicando una presión muy ligera; a continuación, el instrumento puede avanzar con facilidad. La amplitud de los movimientos ascendentes y descendentes (pasadas) no debe superar los 3 mm.
- Después de 3 pasadas, limpie el instrumento, irrigue el conducto y compruebe su permeabilidad.
- Repetir hasta alcanzar 2/3 de la longitud de trabajo estimada.
- Si utiliza el instrumento R25, determine la longitud de trabajo electrónicamente. Si utiliza el instrumento R40 y R50, después de preparar 2/3 de la longitud de trabajo. Si utiliza el instrumento R40 y R50, después de preparar 2/3 de la longitud de canal, compruebe electrónicamente la longitud de trabajo establecida inicialmente.
- Posteriormente, recapitule hasta alcanzar toda la longitud de trabajo.
- Determine el diámetro apical introduciendo un instrumento manual ISO más alto que el

instrumento Pro Race introducido hasta la longitud de trabajo. Si el instrumento manual se inserta hasta 0,7 mm antes de la longitud de trabajo, no es necesario seguir extendiendo la zona apical. Si el instrumento manual puede insertarse hasta la longitud de trabajo, normalmente es necesario terminar la preparación con un instrumento Pro Race más grande.

A lo largo de la secuencia endodóntica, irrigar repetidamente con hipoclorito (Endo Clor) y E.D.T.A. (Canal Prep) para eliminar todo el tejido necrótico y el componente orgánico de la lechada dentinal.

### Almacenamiento

Conservar a temperatura ambiente, protegido de la humedad y de la luz directa.

### Precauciones

Antes de su uso, se recomienda comprobar con los pacientes cualquier alergia a las materias primas. Se recomienda utilizar siempre guantes quirúrgicos para la protección personal contra la contaminación bacteriana. De lo contrario, pueden producirse infecciones cruzadas.

### Advertencias

- Dispositivo de un solo uso, no se recomienda su reutilización para limitar los problemas de infección cruzada y/o rotura.
- No utilizar el blister si está abierto o dañado.
- No forzar nunca el instrumento en el canal.
- No utilizar después de la fecha de caducidad indicada.
- Debe informar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de cualquier incidente grave que se produzca en relación con el producto sanitario que ha suministrado.

### Contraindicaciones

No utilizar en pacientes con sensibilidad alérgica conocida a las materias primas.

### Símbolos



### Garantía

Dental World sustituirá el producto si resulta defectuoso.

Dental World no se hace responsable de los daños o pérdidas, directos o indirectos, resultantes de un uso descuidado o de la incapacidad de utilizar el producto descrito. Antes de su uso, es responsabilidad del usuario determinar la idoneidad del producto para su uso. El usuario asume la responsabilidad por el uso descuidado.

Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# BG - Pro Race

## Механични инструменти за коренови

### каналы

#### Описание

Инструментите за коренови канали Pro Race са изработени по технологията Ni-Ti New-Wire, която осигурява изключителна гъвкавост и здравина. Благодарение на възвратно-постъпателното действие е необходим само един инструмент за цялостно лечение на кореновия канал.

#### Индикации

Да се използват само в стоматологична практика или в общинска среда от квалифициран персонал.

#### Област на приложение

Оформяне и почистване на коренови канали.

#### Мерки

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

#### Опаковки

Нестерилно изделие в блистерни опаковки от 6 броя (асортиментни или индивидуални размери).

#### Препоръчителна процедура

##### Протокол за работа:

- Подгответе достъп до кореновия канал.
- Изберете инструмента Pro Race, който ще се използва за подготовка на канала.
- Ако каналът е тесен, използвайте инструмента R25. Ако каналът се счита за среден, използвайте инструмент R40. Ако каналът е широк, използвайте инструмента R50.
- Подготовка с инструмента R25: преценете дължината на кореновия канал с помощта на рентгенография и настройте ограничителя на инструмента на около 2/3 от преценената дължина.
- Подготовка с инструмента R40-R50: определете електронно работната дължина и настройте ограничителя на инструмента на тази дължина.
- Иригирайте канала с E.D.T.A. (Canal Prep) и хипохлорит (Endo Clor).
- Поставете инструмента в канала и го придвижете бавно апикално, като прилагате много лек натиск; след това инструментът може лесно да се придвижи напред. Амплитудата на движенията нагоре и надолу (пасажите) не трябва да надвишава 3 mm.
- След 3 преминавания почистете инструмента, иригирайте канала и проверете неговата проходимост.
- Повтаряйте до достигане на 2/3 от предвидената работна дължина.
- Ако използвате инструмента R25, определете работната дължина по електронен път. Ако използвате инструментите R40 и R50, след като подготвите 2/3 от работната дължина. Ако използвате инструментите R40 и R50, след като подготвите 2/3 от дължината на канала, проверете по електронен път първоначално установената работна дължина.
- Впоследствие повторете процедурата, докато се достигне цялата работна дължина.
- Определете апикалния диаметър, като поставите ръчен инструмент с ISO по-високо от инструмента Pro Race, поставен до работната дължина. Ако ръчният инструмент е вкаран до 0,7 mm преди работната дължина, не е необходимо по-

нататъшно удължаване на апикалната зона. Ако ръчният инструмент може да се вкара до работната дължина, обикновено е необходимо да се завърши препаратията с по-голям инструмент Pro Race.

По време на цялата ендодонтска последователност многократно иригирайте с хипохлорит (Endo Clor) и E.D.T.A. (Canal Prep), за да се отстранят всички некротични тъкани и органичната съставка на дентиновата суспензия.

#### Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, далеч от влага и пряка светлина.

#### Предпазни мерки

Преди употреба се препоръчва да се провери при пациентите за евентуална алергия към суровините. Препоръчва се винаги да се използват хирургически ръкавици за лична защита срещу бактериално замърсяване. Ако не го направите, това може да доведе до кръстосана инфекция.

#### Предупреждения

- Устройство за еднократна употреба, не се препоръчва повторна употреба, за да се ограничи проблемите с кръстосана инфекция и/или счупване.
- Не използвайте блистера, ако е отворен или повреден.
- Никога не вкарвайте инструмента в канала със сила.
- Не използвайте след посочения срок на годност.
- Трябва да съобщавате за всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с доставеното от вас медицинско изделие, на производителя и на компетентния орган във вашата държава членка.

#### Противопоказания

Да не се използва при пациенти с известна алергична чувствителност към суровини.

#### Символи



#### Гаранция

Dental World заменя продукта, ако се окаже, че той е дефектен.

Dental World не поема отговорност за каквито и да било преки или последващи щети или загуби, произтичащи от

небрежна употреба или невъзможност за използване на описания продукт. Преди употреба потребителят носи отговорност за това, че да определи доколко продуктът е подходящ за неговата употреба. Потребителят поема отговорност за използването на небрежна употреба.

**Dental World S.r.l.**  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# HR - Pro Race

## Mehanički instrumenti za korijenske

### kanale

#### Opis

Pro Race instrumenti za korijenske kanale izrađeni su s tehnologijom Ni-Ti New-Wire koja daje iznimnu fleksibilnost i otpornost. Zahvaljujući klipnom doplevanju, potrebna je samo jedna turpija za kompletan tretman korijenskog kanala.

#### Upute

Koristiti ga samo u stomatološkoj ordinaciji ili bolničkom okruženju od strane kvalificiranog osoblja.

#### Područje primjene

Oblikovanje i čišćenje korijenskih kanala.

#### Mjere

PRO RACE					
	Ø	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

#### Ambalaža

Nesterilni uređaj u blisterima od 6 komada (raznih ili pojedinačnih veličina).

#### Preporučeni postupak

##### Radni protokol:

- Pripremite pristup korijenskom kanalu.
- Odaberite Pro Race instrument koji ćete koristiti za pripremu kanala.
- Ako se kanal smatra uskim, koristite alat R25. Ako se kanal smatra prosječnim, koristite instrument R40. Ako se smatra da je kanal širok, koristite alat R50.
- Preparacija s instrumentom R25: procijenite duljinu kanala korijena pomoću radiografije i namjestite graničnik na instrumentu na otprilike 2/3 procijenjene duljine.
- Priprema s instrumentom R40-R50: Elektronički odredite radnu duljinu i podesite graničnik na instrumentu na tu duljinu.
- Navodnjavanje kanala s E.D.T.A. (Canal Prep) i hipoklorit (Endo Clor).
- Umetnite instrument u kanal i polako ga pomičite apikalno, vrlo laganim pritiskom; alat tada može lako napredovati. Amplituda pokreta gore i dolje (koraci) ne smije biti veća od 3 mm.
- Nakon 3 koraka očistite instrument, isperite kanal i provjerite prohodnost.
- Rekapitulirajte dok se ne postigne 2/3 procijenjene radne duljine.
- Ako koristite alat R25, elektronički odredite radnu duljinu. Ako koristite instrumente R40 i R50, nakon pripreme 2/3 duljine radne duljine. Ako koristite instrumente R40 i R50, nakon pripreme 2/3 duljine kanala, elektronički provjerite početno utvrđenu radnu duljinu.
- Nakon toga ponovite dok se ne postigne puna radna duljina.
- Odredite apikalni promjer umetanjem većeg ISO ručnog instrumenta od Pro Race instrumenta umetnutog na radnu duljinu. Ako je ručna turpija umetnuta do 0,7 mm manje od radne duljine, nije

potrebno daljnje proširenje apikalnog područja. Ako se ručna turpija može umetnuti na radnu duljinu, obično se priprema treba završiti s većom Pro Race turpijom.

Tijekom endodontskog slijeda više puta irigirajte hipokloritom (Endo Clor) i E.D.T.A. (Canal Prep) kako bi se uklonilo svo nekrotično tkivo i organska komponenta razmaznog sloja.

#### Škladištenje

Čuvati na sobnoj temperaturi, daleko od vlage i izravnih izvora svjetlosti.

#### Mjere predostrožnosti

Prije uporabe preporuča se provjeriti s pacijentima moguće alergije na sirovine. Preporuča se uvijek koristiti kirurške rukavice za individualnu zaštitu od bakterijske kontaminacije. Nepoštivanje ovog pravila može dovesti do unakrsne infekcije.

#### Upozorenja

- Uređaj za jednokratnu upotrebu, ne preporučuje se ponovna uporaba kako bi se ograničili problemi povezani s unakrsnim infekcijama i/ili lomovima.
- Nemojte koristiti blister ako je otvoren ili oštećen.
- Nikada ne silite turpiju u kanal.
- Nemojte koristiti nakon isteka navedenog roka valjanosti.
- Morate prijaviti svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s medicinskim uređajem koji smo isporučili proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazite.

#### Kontraindikacije

Ne koristiti u bolesnika s poznatom alergijskom osjetljivošću na sirovine.

#### Simboli



#### Jamstvo

Dental World će zamijeniti proizvod koji se pokaže neispravnim.

Dental World ne prihvaća nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu ili gubitak, izravni ili posljedični koji proizlaze iz nemara ili nemogućnosti korištenja opisanog proizvoda. Korisnik je prije uporabe odgovoran utvrditi prikladnost proizvoda za njegovu ili njezinu uporabu. Korisnik preuzima odgovornost za nepažljivo korištenje.

Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# CS - Pro Race

## Mechanické nástroje pro kořenové kanálky

### Popis

Nástroje Pro Race pro kořenové kanálky jsou vyrobeny technologií Ni-Ti New-Wire, která poskytuje extrémní flexibilitu a pevnost. Díky vratnému pohybu je pro kompletní ošetření kořenového kanálku potřeba pouze jeden nástroj.

### Indikace

Pro použití pouze v zubní ordinaci nebo v nemocničním prostředí kvalifikovaným personálem.

### Oblast použití

Tvarování a čištění kořenových kanálků.

### Měření

PRO RACE					
	Ø	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Balení

Nesterilní zařízení v blistrech po 6 kusech (různé nebo jednotlivé velikosti).

### Doporučený postup

#### Provozní protokol:

- Příprava přístupu ke kořenovému kanálku.
- Zvolte nástroj Pro Race, který bude použit pro preparaci kanálu.
- Pokud je kanálek považován za úzký, použijte nástroj R25. Pokud je kanálek považován za středně velký, použijte nástroj R40. Pokud je kanál považován za široký, použijte nástroj R50.
- Příprava pomocí nástroje R25: Odhadněte délku kořenového kanálku pomocí rentgenového snímku a nastavte doraz na nástroji na přibližně 2/3 odhadované délky.
- Příprava nástrojem R40-R50: elektronicky určete pracovní délku a nastavte doraz na nástroji na tuto délku.
- Kanálek irigujte přípravkem E.D.T.A. (Canal Prep) a chlornanem (Endo Clor).
- Vložte nástroj do kanálku a pomalu jím pohybujte apikálně, přičemž vyvíjejte velmi mírný tlak; nástroj se pak může snadno pohybovat vpřed. Amplituda pohybů (průchodů) nahoru a dolů nesmí překročit 3 mm.
- Po 3 průchodech nástroj očistěte, kanál vypláchněte a zkontrolujte jeho průchodnost.
- Opakujte, dokud nedosáhnete 2/3 předpokládané pracovní délky.
- Pokud používáte nástroj R25, určete pracovní délku elektronicky. Pokud používáte nástroje R40 a R50, po přípravě 2/3 pracovní délky. Použivateli přístroj R40 a R50, po přípravě 2/3 délky kanálu elektronicky zkontrolujte původně stanovenou pracovní délku.
- Následně rekapitulujte až do dosažení celé pracovní délky.
- Stanovte apikální průměr vložení ručního nástroje ISO vyššího než nástroj Pro Race vložený do pracovní délky. Pokud je ruční nástroj vložen až 0,7 mm před pracovní délku, není třeba apikální oblast dále prodlužovat. Pokud lze ruční nástroj zavést až do pracovní délky, je obvykle

nutné preparaci dokončit větším nástrojem Pro Race.

Během celé endodontické sekvence opakovaně irigujte chlornanem (Endo Clor) a E.D.T.A. (Canal Prep), abyste odstranili veškerou nekrotickou tkáň a organickou složku dentinové kaše.

### Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, mimo dosah vlhkosti a přímého světla.

### Bezpečnostní opatření

Před použitím doporučujeme u pacientů ověřit případnou alergii na suroviny. Doporučuje se vždy používat chirurgické rukavice pro osobní ochranu před bakteriální kontaminací. V opačném případě může dojít ke zkrřížené infekci.

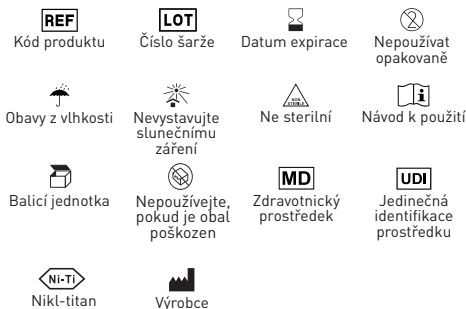
### Upozornění

- Přípravek na jedno použití, opakované použití je nedoporučuje, aby se omezily problémy s křížovou infekcí a/nebo rozbitím.
- Nepoužívejte otevřený nebo poškozený blister.
- Nikdy nezasouvejte nástroj do kanálku násilím.
- Nepoužívejte po uvedeném datu spotřeby.
- Veškeré závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s dodaným zdravotnickým prostředkem, musíte hlásit výrobci a příslušnému orgánu ve vašem členském státě.

### Kontraindikace

Nepoužívejte u pacientů se známou alergickou citlivostí na suroviny.

### Symbody



### Záruka

Společnost Dental World vymění výrobek, pokud se ukáže, že je vadný.

Společnost Dental World nepřebírá odpovědnost za jakékoli škody nebo ztráty, přímé nebo následné, vzniklé v důsledku neopatrného používání nebo nemožnosti používat popsaný výrobek. Před použitím je povinností uživatele zjistit vhodnost výrobku pro jeho použití. Uživatel přebírá odpovědnost za neopatrné použití.

Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# DA - Pro Race

## Mekaniske rodkanalinstrumenter

### Beskrivelse

Pro Race rodbehandlingsinstrumenter er fremstillet af Ni-Ti New-Wire-teknologi, som giver ekstrem fleksibilitet og styrke. Takket være den frem- og tilbagegående bevægelse er der kun brug for ét instrument til en komplet rodkanalbehandling.

### Indikationer

Må kun anvendes i en tandlægepraksis eller på et hospital af kvalificeret personale.

### Anvendelsesområde

Formning og rensning af rodkanaler.

### Mål

PRO RACE					
	Ø	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Emballage

Ikke-steril anordning i blisterpakninger med 6 stk. (assorterede eller individuelle størrelser).

### Anbefalet fremgangsmåde

#### Operationsprotokol:

- Forbered en rodkanaladgang.
- Vælg det Pro Race-instrument, der skal anvendes til kanalpræparation.
- Hvis kanalen anses for at være smal, anvendes R25-instrumentet. Hvis kanalen anses for at være medium, anvendes R40-instrumentet. Hvis kanalen anses for bred, anvendes R50-instrumentet.
- Præparering med R25-instrumentet: Skønn rodkanalens længde ved hjælp af røntgenbilledet, og juster instrumentets stop til ca. 2/3 af den skønnede længde.
- Forberedelse med R40-R50-instrumentet: Bestem arbejdslængden elektronisk og juster instrumentets stop til denne længde.
- Irriger kanalen med E.D.T.A. (Canal Prep) og hypoklorit (Endo Clor).
- Før instrumentet ind i kanalen og flyt det langsomt apikalt ved at lægge et meget let pres; instrumentet kan derefter let bevæge sig fremad. Amplituden af de opadgående og nedadgående bevægelser (passager) må ikke overstige 3 mm.
- Efter 3 gennemgange rengøres instrumentet, kanalen irrigeres og gennemgangen kontrolleres.
- Gentag proceduren, indtil 2/3 af den anslåede arbejdslængde er nået.
- Hvis der anvendes R25-instrumentet, skal arbejdslængden bestemmes elektronisk. Hvis du bruger R40- og R50-instrumentet, efter at du har forberedt 2/3 af arbejdslængden. Hvis du bruger R40- og R50-instrumentet, skal du, efter at du har forberedt 2/3 af kanallængden, elektronisk kontrollere den oprindeligt fastsatte arbejdslængde.
- Gentag derefter, indtil hele arbejdslængden er nået.
- Bestem den apikale diameter ved at indsætte et håndinstrument ISO højere end det Pro Race-instrument, der er indsat op til arbejdslængden.

Hvis håndinstrumentet indsættes op til 0,7 mm før arbejdslængden, er der ikke behov for yderligere udvidelse af det apikale område. Hvis håndinstrumentet kan indsættes op til arbejdslængden, er det normalt nødvendigt at afslutte præparationen med et større Pro Race-instrument.

Under hele den endodontiske sekvens skal du gentagne gange skylle med hypoklorit (Endo Clor) og E.D.T.A. (Canal Prep) for at fjerne alt nekrotisk væv og den organiske komponent af dental opløsning.

### Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur, væk fra fugt og direkte lys.

### Forholdsregler

Før brug anbefales det at undersøge patienterne for eventuel allergi over for råmaterialer.

Det anbefales altid at bruge kirurgiske handsker til personlig beskyttelse mod bakteriel kontaminering. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre krydssmitte.

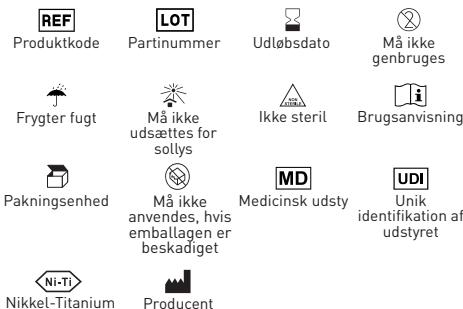
### Advarsler

- Engangsanordning, genbrug anbefales ikke for at begrænse problemer med krydssmitte og/eller brud.
- Blisteren må ikke anvendes, hvis den er åbnet eller beskadiget.
- Tving aldrig instrumentet ind i kanalen.
- Må ikke anvendes efter den angivne udløbsdato.
- Du skal indberette alle alvorlige hændelser i forbindelse med det medicinske udstyr, som du har leveret, til producenten og til den kompetente myndighed i din medlemsstat.

### Kontraindikationer

Må ikke anvendes til patienter med kendt allergisk overfølsomhed over for råmaterialer.

### Symboler



### Garanti

Dental World erstatter produktet, hvis det viser sig at være defekt.

Dental World påtager sig intet ansvar for skader eller tab, direkte eller følgeskader, som skyldes uforsigtig brug eller manglende evne til at bruge det beskrevne produkt. Før brug er det brugerens ansvar at afgøre, om produktet er egnet til den pågældende anvendelse. Brugeren påtager sig ansvaret for uforsigtig brug.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# NL - Pro Race

## Mechanische wortelkanaalinstrumenten

### Beschrijving

Pro Race wortelkanaalinstrumenten zijn gemaakt van Ni-Ti New-Wire technologie, die extreme flexibiliteit en sterkte geeft. Dankzij de reciprocerende werking is slechts één instrument nodig voor een volledige wortelkanaalbehandeling.

### Indicaties

Alleen te gebruiken in een tandartspraktijk of ziekenhuisomgeving door gekwalificeerd personeel.

### Toepassingsgebied

Vormgeven en reinigen van wortelkanalen.

### Maatregelen

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Verpakking

Niet-steriel apparaat in blisterverpakking van 6 stuks (assorti of individuele maten).

### Aanbevolen procedure

#### Operatieprotocol:

- Bereid een wortelkanaaltoegang voor.
- Selecteer het Pro Race-instrument voor de kanaalvoorbereiding.
- Als het kanaal smal is, gebruikt u het R25 instrument. Als het kanaal middelgroot is, gebruikt u het R40-instrument. Als het kanaal breed is, gebruikt u het R50-instrument.
- Prepareren met het R25 instrument: schat de lengte van het wortelkanaal met behulp van de röntgenfoto en stel de stop op het instrument in op ongeveer 2/3 van de geschatte lengte.
- Prepareren met het R40-R50 instrument: bepaal elektronisch de werklengte en stel de aanslag op het instrument in op deze lengte.
- Irrigeer het kanaal met E.D.T.A. (Canal Prep) en hypochloriet (Endo Clor).
- Breng het instrument in het kanaal en beweeg het langzaam apicaal, waarbij u zeer lichte druk uitoefent; het instrument kan dan gemakkelijk naar voren bewegen. De amplitude van de op- en neergaande bewegingen (passages) mag niet groter zijn dan 3 mm.
- Maak na 3 passages het instrument schoon, irriteer het kanaal en controleer de patency.
- Herhaal dit totdat 2/3 van de geschatte werklengte is bereikt.
- Als u het R25-instrument gebruikt, bepaalt u de werklengte elektronisch. Als u het R40 en R50 instrument gebruikt, bepaalt u na het voorbereiden 2/3 van de werklengte. Indien u het R40 en R50 instrument gebruikt, na het voorbereiden van 2/3 van de kanaallengte, elektronisch de aanvankelijk vastgestelde werklengte controleren.
- Herhaal vervolgens tot de volledige werklengte is bereikt.
- Bepaal de apicale diameter door een handinstrument ISO hoger in te brengen dan het Pro Race-instrument dat tot de werklengte is ingebracht. Als het handinstrument tot 0,7 mm voor de werklengte kan worden ingebracht, hoeft het apicale gebied niet verder te worden verlengd. Als het handinstrument tot de werklengte kan worden ingebracht, is het meestal nodig de preparatie af te maken met een

groter Pro Race-instrument. Gedurende de hele endodontische procedure, herhaaldelijk irrigeren met hypochloriet (Endo Clor) en E.D.T.A. (Canal Prep) om al het necrotisch weefsel en de organische component van de dentinale slurry te verwijderen.

### Opslag

Bewaren bij kamertemperatuur, uit de buurt van vocht en direct licht.

### Voorzorgsmaatregelen

Voor gebruik wordt aanbevolen bij de patiënt na te gaan of er sprake is van allergie voor grondstoffen. Het wordt aanbevolen altijd chirurgische handschoenen te gebruiken voor persoonlijke bescherming tegen bacteriële besmetting. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot kruisbesmetting.

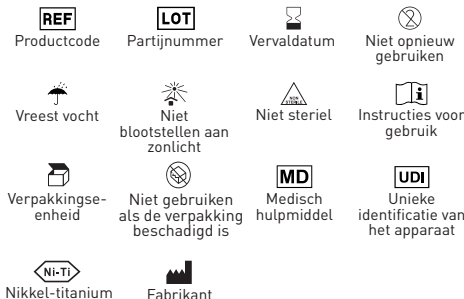
### Waarschuwingen

- Hulpmiddel voor eenmalig gebruik, hergebruik wordt afgeraden om problemen met kruisbesmetting en/of breuk te beperken.
- Gebruik de blisterverpakking niet als deze geopend of beschadigd is.
- Forceer het instrument nooit in het kanaal.
- Niet gebruiken na de aangegeven vervaldatum.
- U moet ernstige incidenten in verband met het door u geleverde medische hulpmiddel melden aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit in uw lidstaat.

### Contra-indicaties

Niet gebruiken bij patiënten met bekende allergische gevoeligheid voor grondstoffen.

### Symbolen



### Garantie

Dental World vervangt het product als het defect blijkt te zijn.

Dental World aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies, direct of indirect, als gevolg van onzorgvuldig gebruik of het niet kunnen gebruiken van het beschreven product. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om vóór gebruik vast te stellen of het product geschikt is voor zijn gebruik. De gebruiker is aansprakelijk voor onzorgvuldig gebruik.

 Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# ET - Pro Race

## Mehhaanilised juurekanalite instrumendid

### Kirjeldus

Pro Race juurekanaliinstrumendid on valmistatud Pro Race juurekanaliinstrumendid on valmistatud Ni-Ti New-Wire tehnoloogiast, mis annab äärmise paindlikkuse ja tugevuse. Tänu edasi-tagasi liikuvale toimele on täielikuks juurekanalite raviks vaja ainult ühte instrumenti.

### Näidustused

Kasutatakse ainult hambaravipraksises või haiglateskkonnas kvalifitseeritud personali poolt.

### Kasutusala

Juurekanalite kujundamine ja puhastamine.

### Meetmed

PRO RACE					
	Ø	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Pakend

Mittesteriilne seade blisterpakendis 6 tk (sorteeritud või individuaalses suuruses).

### Soovitatav protseduur

#### Operatsiooniprotokoll:

- Valmistage ette juurdepääs juurekanalile.
- Valige kanali ettevalmistamiseks kasutatav Pro Race instrument.
- Kui kanalit peetakse kitsaks, kasutage R25 instrumenti. Kui kanal on keskmise suurusega, kasutage R40 instrumenti. Kui kanal on lai, kasutage instrumenti R50.
- Ettevalmistus R25 instrumendiga: hinnake juurekanali pikkust röntgenpildi abil ja reguleerige instrumendi stopper umbes 2/3 ulatuses hinnangulisest pikkusest.
- Ettevalmistus R40-R50 instrumendiga: määrake tööpikkus elektrooniliselt ja seadistage instrumendi stopper sellele pikkusele.
- Loputage kanal E.D.T.A. (Canal Prep) ja hüpokloriidiga (Endo Clor).
- Sisestage instrument kanalisse ja liigutage seda aeglaselt apikaalselt, rakendades väga kergest survet; seejärel saab instrument kergesti edasi liikuda. Üles- ja allapoole liikumise (läbikäikude) amplituud ei tohi ületada 3 mm.
- Pärast 3 läbimist puhastage instrument, loputage kanal ja kontrollige selle läbitavust.
- Korrake, kuni 2/3 hinnangulisest tööpikkusest on saavutatud.
- R25 instrumendi kasutamisel määrake tööpikkus elektrooniliselt. Kui kasutate R40 ja R50 instrumenti, siis pärast 2/3 tööpikkuse ettevalmistamist. Kui kasutate R40 ja R50 instrumenti, kontrollige pärast 2/3 kanali pikkuse ettevalmistamist elektrooniliselt algselt määratud tööpikkust.
- Seejärel korrata, kuni kogu tööpikkus on saavutatud.
- Määrake apikaalne läbimõõt, sisestades tööpikkuseni sisestatud Pro Race mõõteriistast ISO kõrgemal asuv käsiinstrument. Kui käsiööriist on sisestatud kuni 0,7 mm enne tööpikkust, ei ole apikaalse ala edasine pikendamine vajalik. Kui käsiinstrument saab sisestada kuni tööpikkuseni, on tavaliselt vaja

preparatsiooni lõpetada suurema Pro Race-instrumendiga.

Kogu endodontilise protseduuri jooksul loputage korduvalt hüpokloriidi (Endo Clor) ja E.D.T.A.-ga. (Canal Prep), et eemaldada kõik nekrootilised koed ja dentiinihase orgaaniline komponent.

### Säilitamine

Säilitada toatemperatuuril, niiskuse ja otsese valguse eest kaitsitud.

### Ettevaatusabinõud

Enne kasutamist on soovitatav kontrollida patsiendi võimalikku allergiat tooraine suhtes.

Bakteriaalse saastumise eest kaitsmiseks on soovitatav alati kasutada kirurgilisi kindaid. Vastasel juhul võib tekkida ristnakkus.

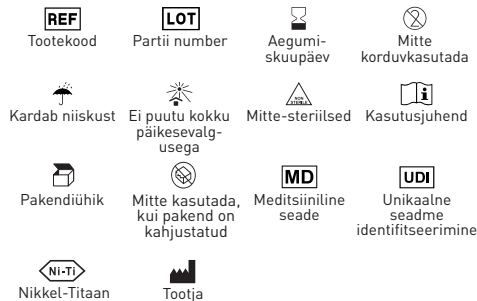
### Hoiatused

- Uhekindselt kasutatav seade, korduvkasutamise ei ole soovitatav, et piirata ristnakkuse ja/või purunemisega seotud probleeme.
- Arge kasutage blisterit, kui see on avatud või kahjustatud.
- Arge kunagi suruge instrumenti jõuga kanalisse.
- Mitte kasutada pärast märgitud kõlblikkusaega.
- Te peate teatama kõigist teie tarnitud meditsiiniseadmetega seotud tõsistest valejuhtumitest tootjale ja oma liikmesriigi pädevale asutusele.

### Vastunäidustused

Mitte kasutada patsientidel, kellel on teadaolevalt allergiline tundlikkus toorainete suhtes.

### Sümbolid



### Garantii

Dental World vahetab toote välja, kui see osutub defektseks.

Dental World ei võta vastutust mis tahes otsese või kaudse kahju eest, mis tuleneb kirjeldatud toote hooletust kasutamisest või mittekasutamisest. Enne kasutamist peab kasutaja ise kindlaks tegema, kas toode on tema jaoks sobiv. Kasutaja võtab vastutuse hooletu kasutamise eest.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# DE - Pro Race

## Mechanische Wurzelkanalinstrumente

### Beschreibung

Die Pro Race Wurzelkanalinstrumente bestehen aus der Ni-Ti New-Wire-Technologie, die für extreme Flexibilität und Stärke sorgt. Dank der hin- und hergehenden Bewegung wird nur ein Instrument für eine komplette Wurzelkanalbehandlung benötigt.

### Indikationen

Darf nur von qualifiziertem Personal in der Zahnarztpraxis oder im Krankenhaus verwendet werden.

### Anwendungsbereich

Formung und Reinigung von Wurzelkanälen.

### Maße

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Verpackung

Unsteriles Gerät in Blisterpackungen zu 6 Stück (sortierte oder individuelle Größen).

### Empfohlene Vorgehensweise

#### Operationsprotokoll:

- Einen Wurzelkanalzugang vorbereiten.
- Das für die Kanalaufbereitung zu verwendende Pro-Race-Instrument auswählen.
- Wenn der Kanal als eng eingestuft wird, das Instrument R25 verwenden. Wenn der Kanal als mittelgroß eingestuft wird, verwenden Sie das R40-Instrument. Ist der Kanal breit, verwenden Sie das R50-Instrument.
- Aufbereitung mit dem R25-Instrument: Schätzen Sie die Länge des Wurzelkanals mit Hilfe des Röntgenbildes und stellen Sie den Anschlag am Instrument auf ca. 2/3 der geschätzten Länge ein.
- Aufbereitung mit dem R40-R50-Instrument: Die Arbeitslänge elektronisch bestimmen und den Anschlag am Instrument auf diese Länge einstellen.
- Spülen Sie den Kanal mit E.D.T.A. (Canal Prep) und Hypochlorit (Endo Clor).
- Führen Sie das Instrument in den Kanal ein und bewegen Sie es langsam und mit sehr leichtem Druck nach apikal; das Instrument lässt sich dann leicht vorwärts bewegen. Die Amplitude der Auf- und Abwärtsbewegungen (Passagen) darf 3 mm nicht überschreiten.
- Nach 3 Durchgängen das Instrument reinigen, den Kanal spülen und seine Durchgängigkeit überprüfen.
- Diesen Vorgang wiederholen, bis 2/3 der geschätzten Arbeitslänge erreicht sind.
- Bei Verwendung des R25-Instruments ist die Arbeitslänge elektronisch zu bestimmen. Bei Verwendung der Instrumente R40 und R50 nach Aufbereitung von 2/3 der Arbeitslänge. Bei Verwendung des R40- und R50-Instrumenten nach Vorbereitung von 2/3 der Kanallänge die ursprünglich ermittelte Arbeitslänge elektronisch überprüfen.
- Anschließend rekapitulieren Sie den Vorgang, bis die gesamte Arbeitslänge erreicht ist.
- Bestimmen Sie den apikalen Durchmesser, indem Sie ein Handinstrument ISO höher als das bis zur Arbeitslänge eingeführte Pro-Race-Instrument einführen. Wenn das Handinstrument bis zu 0,7 mm vor der Arbeitslänge eingeführt wird, ist keine weitere Verlängerung des apikalen Bereichs

erforderlich. Wenn das Handinstrument bis zur Arbeitslänge eingeführt werden kann, ist es in der Regel erforderlich, die Präparation mit einem größeren Pro-Race-Instrument abzuschließen.

Spülen Sie während der gesamten endodontischen Sequenz wiederholt mit Hypochlorit (Endo Clor) und E.D.T.A. (Canal Prep) spülen, um alles nekrotische Gewebe und die organischen Bestandteile des Dentinschlammes zu entfernen.

### Lagerung

Bei Raumtemperatur, vor Feuchtigkeit und direktem Licht geschützt lagern.

### Vorsichtsmaßnahmen

Es wird empfohlen, vor der Anwendung mit dem Patienten zu prüfen, ob eine Allergie gegen die Rohstoffe besteht. Es wird empfohlen, zum persönlichen Schutz vor bakterieller Kontamination stets chirurgische Handschuhe zu tragen. Andernfalls kann es zu Kreuzinfektionen kommen.

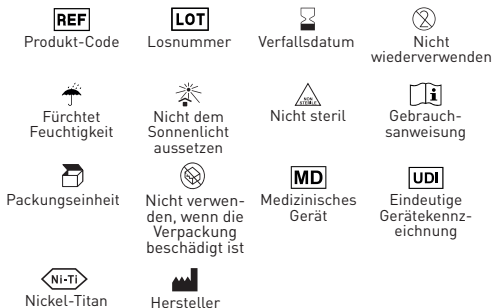
### Warnhinweise

- Einwegprodukt, Wiederverwendung wird nicht empfohlen, um Probleme mit Kreuzinfektionen und/oder Bruch zu vermeiden.
- Den Blister nicht verwenden, wenn er geöffnet oder beschädigt ist.
- Das Instrument niemals mit Gewalt in den Kanal einführen.
- Nach Ablauf des angegebenen Verfallsdatums nicht mehr verwenden.
- Sie müssen alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit dem von Ihnen gelieferten Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats melden.

### Kontraindikationen

Nicht anwenden bei Patienten mit bekannter allergischer Überempfindlichkeit gegen Rohstoffe.

### Symbole



### Garantie

Dental World tauscht das Produkt aus, wenn es sich als fehlerhaft erweist.

Dental World haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden oder Verluste, die sich ergeben aus oder der Unfähigkeit, das beschriebene Produkt zu verwenden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, vor dem Gebrauch die Eignung des Produkts für seine Verwendung festzustellen.

Der Benutzer übernimmt die Verantwortung für die unvorsichtige Verwendung.

**Dental World S.r.l.**  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# EL - Pro Race

## Μηχανικά εργαλεία απονεύρωσης

### Περιγραφή

Τα ριζικά εργαλεία Pro Race είναι κατασκευασμένα από την τεχνολογία Ni-Ti New-Wire, η οποία παρέχει εξαιρετική ευελιξία και αντοχή. Χάρη στην παλινδρομική δράση, απαιτείται μόνο ένα όργανο για μια πλήρη θεραπεία ριζικών σωλήνων.

### Ενδείξεις

Να χρησιμοποιούνται μόνο σε οδοντιατρείο ή νοσοκομειακό περιβάλλον από εξειδικευμένο προσωπικό.

### Πεδίο εφαρμογής

Διαμόρφωση και καθαρισμός των ριζικών σωλήνων.

### Μέτρα

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Συσκευασία

Μη αποστειρωμένη συσκευή σε συσκευασία κυψέλης των 6 τεμαχίων (διαλεγμένα ή μεμονωμένα μεγέθη).

### Συνιστώμενη διαδικασία

#### Πρωτόκολλο λειτουργίας:

- Προετοιμάστε μια πρόσβαση σε ριζικό σωλήνα.
- Επιλέξτε το όργανο Pro Race που θα χρησιμοποιηθεί για την προετοιμασία του καναλιού.
- Εάν ο σωλήνας θεωρείται στενός, χρησιμοποιήστε το όργανο R25. Εάν ο σωλήνας θεωρείται μεσαίος, χρησιμοποιήστε το όργανο R40. Εάν ο σωλήνας θεωρείται ευρύς, χρησιμοποιήστε το όργανο R50.
- Προετοιμασία με το όργανο R25: εκτιμήστε το μήκος του ριζικού σωλήνα με τη βοήθεια της ακτινογραφίας και ρυθμίστε το stop στο όργανο στα 2/3 περίπου του εκτιμώμενου μήκους.
- Προετοιμασία με το όργανο R40-R50: προσδιορίστε ηλεκτρονικά το μήκος εργασίας και προσαρμόστε το stop του οργάνου σε αυτό το μήκος.
- Εκπλύνετε τον σωλήνα με E.D.T.A. (Canal Prep) και υποχλωριώδες (Endo Clor).
- Εισάγετε το όργανο στο κανάλι και μετακινήστε το αργά προς την άνω πλευρά, ασκώντας πολύ ελαφριά πίεση- το όργανο μπορεί στη συνέχεια να μετακινηθεί εύκολα προς τα εμπρός. Το εύρος των κινήσεων προς τα πάνω και προς τα κάτω (περάσματα) δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 mm.
- Μετά από 3 περάσματα καθαρίστε το όργανο, ποτίστε τον σωλήνα και ελέγξτε τη βατότητά του.
- Επανάλαβετε έως ότου επιτευχθούν τα 2/3 του εκτιμώμενου μήκους εργασίας.
- Εάν χρησιμοποιείτε το όργανο R25, προσδιορίστε το μήκος εργασίας ηλεκτρονικά. Εάν χρησιμοποιείτε το όργανο R40 και R50, αφού προετοιμάσετε τα 2/3 του μήκους εργασίας, Εάν χρησιμοποιείτε το όργανο R40 και R50, αφού προετοιμάσετε τα 2/3 του μήκους καναλιού, ελέγξτε ηλεκτρονικά το αρχικά καθορισμένο μήκος εργασίας. Στη συνέχεια, ανακαφαλιάστε μέχρι να επιτευχθεί ολόκληρο το μήκος εργασίας.
- Προσδιορίστε την ακραοριζική διάμετρο εισάγοντας ένα όργανο χειρός ISO υψηλότερο από το όργανο Pro Race που εισάγεται μέχρι το μήκος εργασίας. Εάν το εργαλείο χειρός εισαχθεί μέχρι 0,7 mm πριν από το μήκος εργασίας, δεν απαιτείται περαιτέρω επέκταση της ακροφυσίας. Εάν το εργαλείο χειρός μπορεί να εισαχθεί μέχρι το μήκος εργασίας, είναι συνήθως απαραίτητο να ολοκληρωθεί η παρασκευή με ένα

μεγαλύτερο εργαλείο Pro Race. Καθ' όλη τη διάρκεια της ενδοδοντικής ακολουθίας, ξεπλύνετε επανειλημμένα με υποχλωριώδες (Endo Clor) και E.D.T.A. (Canal Prep) προκειμένου να απομακρυνθεί ολος ο νεκρωτικός ιστός και το οργανικό συστατικό του οδοντικού πολτού.

### Αποθήκευση

Φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου, μακριά από την υγρασία και το άμεσο φως.

### Προφυλάξεις

Πριν από τη χρήση, συνιστάται να ελέγχεται με τους ασθενείς για τυχόν αλλεργία στις πρώτες ύλες.

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα χειρουργικά γάντια για προσταπική προστασία από βακτηριακή μόλυνση. Η παράλειψη αυτή μπορεί να οδηγήσει σε διασταυρούμενη λοίμωξη.

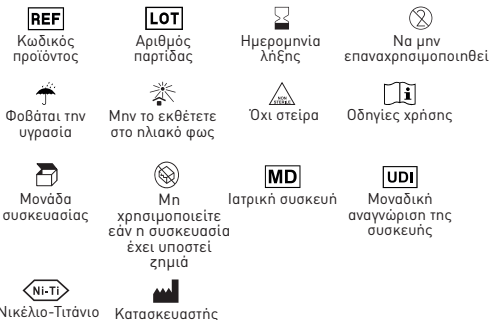
### Προειδοποιήσεις

- Συσκευή μιας χρήσης, δεν συνιστάται επαναχρησιμοποίηση για τον περιορισμό των προβλημάτων διασταυρούμενης μόλυνσης ή/και θραύσης.
- Μην χρησιμοποιείτε την κυψέλη εάν έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά.
- Ποτέ μην πιέζετε το όργανο με δύναμη μέσα στο κανάλι.
- Μην το χρησιμοποιείτε μετά την αναγραφόμενη ημερομηνία λήξης.
- Πρέπει να αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους σας κάθε σοβαρό περιστατικό που συμβαίνει σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν που έχετε προμηθεύσει.

### Αντενδείξεις

Να μη χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργική ευαισθησία στις πρώτες ύλες.

### Σύμβολα



### Εγγύηση

Dental World αντικαθιστά το προϊόν εάν αποδειχθεί ελαττωματικό.

Dental World δεν αναλαμβάνει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά ή απώλεια, άμεση ή επακόλουθη, που προκύπτει από απρόσεκτη χρήση ή άδουναμία χρήσης του περιγραφόμενου προϊόντος. Πριν από τη χρήση, είναι ευθύνη του χρήστη να καθορίσει την καταλληλότητα του προϊόντος για τη χρήση του. Ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη για τη χρήση απρόσεκτη χρήση.

Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# HU -Pro Race

## Mechanikus gyökérkezelő műszerek

### Leírás

A Pro Race gyökérkezelő műszerek Ni-Ti New-Wire technológiával készülnek, amely rendkívüli rugalmasságot és szilárdságot biztosít. A reciprokáló működésnek köszönhetően a teljes gyökérkezeléshez csak egy eszköze van szükség.

### Indikációk

Kizárólag fogorvosi rendelőben vagy kórházi környezetben, szakképzett személyzet által használható.

### Alkalmazási terület

Gyökércsatornák alakítása és tisztítása.

### Mértékek

PRO RACE					
	Ø	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Csomagolás

Nem steril eszköz 6 darabos buborékcsoomagolásban (válogatott vagy egyedi méretben).

### Ajánlott eljárás

#### Működési protokoll:

- Gyökércsatorna-hozzáférés előkészítése.
- Válassza ki a csatornafelkészítéshez használandó Pro Race eszközt.
- Ha a csatorna szűknek tekinthető, használja az R25 eszközt. Ha a csatorna közepesnek tekinthető, használja az R40-es eszközt. Ha a csatorna szélesnek tekinthető, használja az R50-es eszközt.
- Előkészítés az R25 eszközzel: becsülje meg a gyökércsatorna hosszát a röntgenfelvételt segítségével, és állítsa be az eszközön lévő ütközőt a becsült hossz kb. 2/3-ára.
- Előkészítés az R40-R50 műszerrel: határozza meg elektronikusan a munkahosszát, és állítsa be a műszeren lévő ütközőt erre a hosszra.
- Irrigálja a csatornát E.D.T.A.-val (Canal Prep) és hipoklorit (Endo Clor).
- Helyezze be a műszert a csatornába, és nagyon enyhén nyomással lassan mozgassa apikálisan; a műszer ezután könnyen elmozoghat. A felfelé és lefelé irányuló mozgások (látmenetek) amplitúdója nem haladhatja meg a 3 mm-t.
- 3 áthaladás után tisztítsa meg az eszközt, öblítse ki a csatornát és ellenőrizze annak átjárhatóságát.
- Ismételje meg, amíg a becsült munkahossz 2/3-át el nem éri.
- Az R25 műszer használata esetén a munkahosszát elektronikusan határozza meg. Ha az R40 és R50 műszert használja, a munkahossz 2/3-ának elkészítése után. Ha az R40 és R50 műszert használja, a csatornahossz 2/3-ának előkészítése után elektronikusan ellenőrizze az eredetileg megállapított munkahosszát.
- Ezt követően addig ismételje, amíg a teljes munkahossz el nem éri.
- Határozza meg az apikális átmérőt a munkahosszig behelyezett Pro Race műszernél ISO-val magasabb kézi műszer behelyezésével. Ha a kéziszerszámot 0,7 mm-rel a munkahossz előtt helyezi be, nincs szükség

az apikális terület további meghosszabbítására. Ha a kézi eszköz a munkahosszig behelyezhető, akkor általában egy nagyobb Pro Race eszközzel kell befejezni a preparálást.

Az endodontiai szekvenca során ismételten öblítse ki hipoklorit (Endo Clor) és E.D.T.A. segítségével (Canal Prep), hogy eltávolítson minden nekrotikus szövetet és a dentinaliszap szerves komponensét.

### Tárolás

Szobahőmérsékleten, nedvességtől és közvetlen fénytől védve tárolandó.

### Övintézkedések

Használat előtt ajánlott ellenőrizni a páciensekkel, hogy nem allergiásak-e a nyersanyagokra.

A bakteriális szennyeződés elleni személyes védelem érdekében mindig sebészeti kesztyű használata ajánlott. Ennek elmulasztása kersztfertőzést eredményezhet.

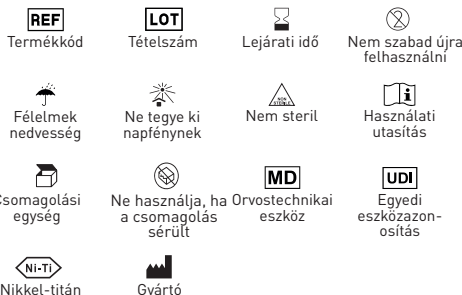
### Figyelmeztetések

- Egyszer használatos eszköz, újrafelhasználása nem ajánlott a keresztfertőzéssel és/vagy töréssel kapcsolatos problémák korlátozása érdekében.
- Ne használja a buborékcsoomagolást, ha az felnyílt vagy sérült.
- Soha ne erőltesse az eszközt a csatornába.
- Ne használja a feltüntetett lejáratú idő után.
- Az Ön által szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban előforduló súlyos eseményeket jelentenie kell a gyártónak és az Ön tagállamának illetékes hatóságának.

### Ellenjavallatok

Ne használja olyan betegeknél, akiknek ismert allergiás érzékenysége van a nyersanyagokra.

### Szimbólumok



### Garancia

A Dental World kicseréli a terméket, ha az hibásnak bizonyul.

A Dental World nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen vagy következményes kárért vagy veszteségért, amely a leírt termék gondatlan használatából vagy használhatatlanságából ered. Használat előtt a felhasználó felelőssége, hogy megállapítsa, hogy a termék alkalmas-e a felhasználásra. A gondatlan használatért a felhasználó vállalja a felelősséget.



Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# LV - Pro Race

## Mehāniskie sakņu kanālu instrumenti

### Apraksts

Pro Race sakņu kanālu instrumenti ir izgatavoti, izmantojot Ni-Ti New-Wire tehnoloģiju, kas nodrošina izcilu elastību un izturību. Pateicoties atgriezeniskajai kustībai, pilnīgi sakņu kanālu ārstēšanai ir nepieciešams tikai viens instruments.

### Indikācijas

Izmantojams tikai kvalificētam personālam zobārstniecības praksē vai slimnīcā.

### Lietošanas joma

Sakņu kanālu veidošana un tīrīšana.

### Mērijumi

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Iepakojums

Nesterīlas ierīces blisteros pa 6 gabaliem (asorti vai atsevišķi izmēri).

### Ieteicamā procedūra

#### Darba protokols:

Sagatavot piekļuvi sakņu kanālam.

- Izvēlieties Pro Race instrumentu, kas tiks izmantots kanālu sagatavošanai.
- Ja kanāls ir šaurs, izmantojiet R25 instrumentu. Ja kanāls tiek uzskatīts par vidēju, izmantojiet R40 instrumentu. Ja kanāls ir plats, izmantojiet R50 instrumentu.
- Sagatavošana ar R25 instrumentu: novērtējiet sakņu kanāla garumu, izmantojot rentgenogrammu, un noregulējiet instrumenta aizbīdni līdz aptuveni 2/3 no novērtētā garuma.
- Sagatavošana ar R40-R50 instrumentu: elektroniski nosakiet darba garumu un pielāgojiet instrumenta ierobežojumu šim garumam.
- Iriģējiet kanālu ar E.D.T.A. (Canal Prep) un hipohlorītu (Endo Clor).
- Ievietojiet instrumentu kanālā un lēnām virziet to apikāli, pielietojot ļoti vieglu spiedienu; tad instruments var viegli virzīties uz priekšu. Augšup un lejup veikto kustību (pāreju) amplitūda nedrīkst pārsniegt 3 mm.
- Pēc 3 gājiņiem notīriet instrumentu, aplaistiet kanālu un pārbaudiet tā caurlaidību.
- Atkārtojiet, līdz sasniegtas 2/3 no paredzamā darba garuma.
- Ja izmantojat R25 instrumentu, darba garumu nosakiet elektroniski. Ja izmantojat R40 un R50 instrumentu, pēc 2/3 darba garuma sagatavošanas. Ja izmantojat R40 un R50 instrumentu, pēc 2/3 kanāla garuma sagatavošanas elektroniski pārbaudiet sākotnēji noteikto darba garumu.
- Pēc tam atkārtojiet, līdz ir sasniegts viss darba garums.
- Nosakiet apikālo diametru, ievietojot rokas instrumentu ISO augstāk par Pro Race instrumentu, kas ievietots līdz darba garumam. Ja rokas instruments ir ievietots līdz 0,7 mm

pirms darba garuma, apikālās zonas turpmāka paplašināšana nav nepieciešama. Ja rokas instrumentu var ievietot līdz darba garumam, parasti preparācija ir jāpabeidz ar lielāku Pro Race instrumentu.

Visā endodontiskās procedūras laikā atkārtoti irigējiet ar hipohlorītu (Endo Clor) un E.D.T.A. (Canal Prep), lai noņemtu visus nekrotiskos audus un dentinālās suspensijas organisko komponentu.

### Uzglabāšana

Uzglabāt istabas temperatūrā, pasargāt no mitruma un tiešas gaismas.

### Piesardzības pasākumi

Pirms lietošanas ieteicams pārbaudīt pacientiem, vai nav alerģijas pret izejvielām. Personiskajai aizsardzībai pret bakteriālu piesārņojumu ieteicams vienmēr lietot ķirurģiskos cimdus. Ja tas netiek darīts, var rasties krusteniskā infekcija.

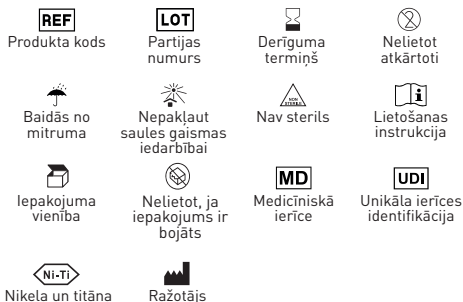
### Brīdinājumi

- Vienreizējās lietošanas ierīce, atkārtota lietošana nav ieteicama, lai ierobežotu krusteniskās infekcijas un/vai bojājumu problēmas.
- Nelietojiet blisteri, ja tas ir atvērts vai bojāts.
- Nekad nespiediet instrumentu kanālā ar spēku.
- Nelietot pēc norādītā derīguma termiņa beigām.
- Jums ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts kompetentajai iestādei par visiem nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar jūsu piegādāto medicīnas ierīci.

### Kontraindikācijas

Nelietot pacientiem ar zināmu alerģisku jutību pret izejvielām.

### Simboli



### Garantija

Dental World nomaina izstrādājumu, ja tas izrādās bojāts.

Dental World neuzņemas atbildību par jebkādiem tiešiem vai netiešiem bojājumiem vai zaudējumiem, kas radušies aprakstītā izstrādājuma neuzmanīgas lietošanas vai nespējas to lietot dēļ. Pirms lietošanas lietotājs ir atbildīgs par to, lai noteiktu, vai izstrādājums ir piemērots tā lietošanai. Lietotājs uzņemas atbildību par neuzmanīgu lietošanu.



Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# LT - Pro Race

## Mechaniniai šakny kanalų instrumentai

### Aprašymas

Pro Race šakny kanalų instrumentai pagaminti pagal Ni-Ti New-Wire technologiją, kuri užtikrina ypatingą lankstumą ir tvirtumą. Dėl grįžtamojo judesio visiškam šakny kanalų gydymui reikia tik vieno instrumento.

### Indikacijos

Naudoti tik kvalifikuotam personalui odontologijos praktikoje arba ligoinėje.

### Taikymo sritis

Šakny kanalų formavimas ir valymas.

### Priemonės

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Pakuotė

Nesterilus prietaisus lizdinėse plokštelėse po 6 vienetus (asorti arba atskirų dydžių).

### Rekomenduojama procedūra

#### Darbo protokolai:

- Paruoškite prieigą prie šaknies kanalo.
- Pasirinkite Pro Race instrumentą, kuris bus naudojamas kanalui paruošti.
- Jei kanalas laikomas siauru, naudokite R25 instrumentą. Jei kanalas laikomas vidutinio dydžio, naudokite R40 instrumentą. Jei kanalas yra platus, naudokite R50 instrumentą.
- Preparavimas naudojant R25 instrumentą: pagal rentgenogramą įvertinkite šaknies kanalo ilgį ir nustatykite instrumento ribotuvą maždaug 2/3 numatyto ilgio.
- Paruošimas naudojant R40-R50 instrumentą: elektroniniu būdu nustatykite darbinį ilgį ir pagal jį sureguliuokite instrumento ribotuvą.
- Kanala išgraukite E.D.T.A. (Canal Prep) ir hipochloritu (Endo Clor).
- Įstatykite instrumentą į kanalą ir lėtai judinkite jį apytikriai, labai lengvai spausdami; tada instrumentas gali lengvai judėti į priekį. Judesių aukštyn ir žemyn (pasažų) amplitudė neturi viršyti 3 mm.
- Po 3 praėjimų išvalykite instrumentą, praplaukite kanalą ir patikrinkite jo praeinamumą.
- Kartokite, kol pasieksite 2/3 numatyto darbinio ilgio.
- Jei naudojate R25 instrumentą, darbinį ilgį nustatykite elektroniniu būdu. Jei naudojate R40 ir R50 instrumentą, paruošę 2/3 darbinio ilgio. Jei naudojate R40 ir R50 instrumentą, paruošę 2/3 kanalo ilgio, elektroniniu būdu patikrinkite iš pradžių nustatytą darbinį ilgį.
- - Vėliau kartokite, kol bus pasiektas visas darbinis ilgis.
- Nustatykite apikalinį skersmenį įkišdami rankinį instrumentą, kurio ISO aukštesnis už Pro Race instrumentą, įkištą iki darbinio ilgio. Jei rankinis įrankis įkišamas iki 0,7 mm prieš darbinį ilgį, toliau apikalinės srities plėsti nereikia. Jei rankinį instrumentą galima įkišti iki darbinio ilgio, paprastai preparavimą reikia užbaigti

didesniu Pro Race instrumentu.

Per visą endodontinio gydymo seką pakartotinai iriguokite hipochloritu (Endo Clor) ir E.D.T.A. (Canal Prep), kad pašalintumėte visus nekrozinius audinius ir organinį dento suspensijos komponentą.

### Laikymas

Laikykite kambario temperatūroje, saugokite nuo drėgmės ir tiesioginės šviesos.

### Atsargumo priemonės

Prieš naudojant rekomenduojama pasitikrinti, ar pacientai nėra alergiški žaliavoms.

Asmeninei apsaugai nuo bakterinio užteršimo rekomenduojama visada dėvėti chirurgines pirštines. To nepadarius, galima kryžminė infekcija.

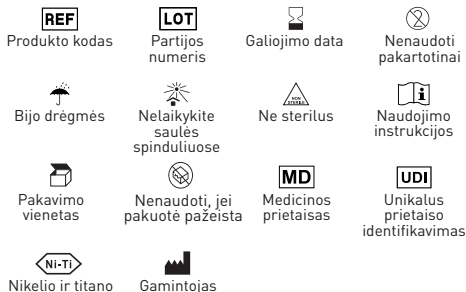
### Išspėjimai

- Vienkartinis prietaisas, pakartotinai naudoti nerekomenduojama, kad būtų apribotos žalingos infekcijos ir (arba) gedimo problemos.
- Nenaudokite lizdinės plokštelės, jei ji atidaryta ar pažeista.
- Niekada neikiškite instrumento į kanalą jėga.
- Nenaudokite pasibaigus nurodytam galiojimo laikui.
- Apie bet kokius rimtus incidentus, susijusius su jūsų pateiktu medicinos prietaisu, privalote pranešti gamintojui ir savo valstybės narės kompetentingai institucijai.

### Kontraindikacijos

Nenaudoti pacientams, kuriems žinomas alerginis jautrumas žaliavoms.

### Simboliai



### Garancija

A Dental World kicserėli a terméket, ha az hibásnak bizonyul.

A Dental World nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen vagy közvetkezmenyes kárért vagy veszteségért, amely a leírt termék gondatlan használatából vagy használatatlanságából ered. Használat előtt a felhasználó felelőssége, hogy megállapítsa, hogy a termék alkalmas-e a felhasználásra. A gondatlan használatért a felhasználó vállalja a felelősséget.

Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# PL - Pro Race

## Mechaniczne instrumenty do kanałów korzeniowych

### Opis

Instrumenty kanałowe Pro Race wykonane są w technologii Ni-Ti New-Wire, która zapewnia niezwykłą elastyczność i wytrzymałość. Dzięki działaniu przeciwsobnemu do pełnego leczenia kanałowego potrzebny jest tylko jeden instrument.

### Wskazania

Do stosowania wyłącznie w gabinecie stomatologicznym lub w szpitalu przez wykwalifikowany personel.

### Zakres zastosowania

Nadawanie kształtu i czyszczenie kanałów korzeniowych.

### Miary

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Opakowanie

Niesterylny wyrób w opakowaniach typu blister po 6 sztuk (asortyment lub pojedyncze rozmiary).

### Zalecane postępowanie

#### Protokół operacyjny:

- Przygotować dostęp do kanału korzeniowego.
- Wybrać instrument Pro Race, który będzie użyty do opracowania kanału.
- Jeżeli kanał jest uważany za wąski należy użyć instrumentu R25. Jeżeli kanał jest uważany za średni należy użyć instrumentu R40. Jeżeli kanał jest szeroki należy użyć instrumentu R50.
- Preparacja przy użyciu instrumentu R25: oszacować długość kanału korzeniowego na podstawie zdjęcia radiologicznego i ustawić ogranicznik na instrumencie na ok. 2/3 oszacowanej długości.
- Przygotowanie przy użyciu instrumentów R40-R50: określić elektronicznie długość roboczą i dopasować do niej ogranicznik na instrumencie.
- Podrażnij kanał przy użyciu E.D.T.A. [Canal Prep] i podchlorynu [Endo Clor].
- Wprowadzić instrument do kanału i powoli przesuwając go apikalnie, wywierając bardzo lekki nacisk; instrument może wtedy łatwo przesunąć się do przodu. Amplituda ruchów w górę i w dół [przejścia] nie może przekraczać 3 mm.
- Po 3 przejściach oczyść instrument, przepłucz kanał i sprawdź jego drożność.
- Powtarzać do momentu osiągnięcia 2/3 szacowanej długości roboczej.
- Jeśli używasz instrumentu R25, określ długość roboczą elektronicznie. W przypadku stosowania instrumentu R40 i R50, po opracowaniu 2/3 długości roboczej. Jeśli używasz instrumentu R40 i R50, po przygotowaniu 2/3 długości kanału, sprawdź elektronicznie wstępnie ustaloną długość roboczą.
- Następnie powtórz czynności do momentu uzyskania całej długości roboczej.
- Określić średnicę wierzchołkową wprowadzając instrument ręczny o ISO wyżej niż instrument Pro Race wprowadzony do długości roboczej. Jeśli instrument ręczny zostanie wprowadzony do 0,7 mm przed długością roboczą, nie jest wymagane dalsze poszerzanie obszaru wierzchołkowego. Jeżeli instrument ręczny może być wprowadzony do

długości roboczej, zwykle konieczne jest zakończenie preparacji przy użyciu większego instrumentu Pro Race.

Przez cały czas trwania sekwencji endodontycznej należy wielokrotnie irygować podchlorynem [Endo Clor] i E.D.T.A. [Canal Prep] w celu usunięcia wszystkich tkanek martwiczych i organicznych składników zawiesziny zębinowej.

### Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła.

### Środki ostrożności

Przed użyciem zaleca się sprawdzenie u pacjenta czy nie ma alergii na surowce. Zaleca się, aby zawsze używać rękawic chirurgicznych dla ochrony osobistej przed skażeniem bakteryjnym. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować zakażenie krzyżowe.

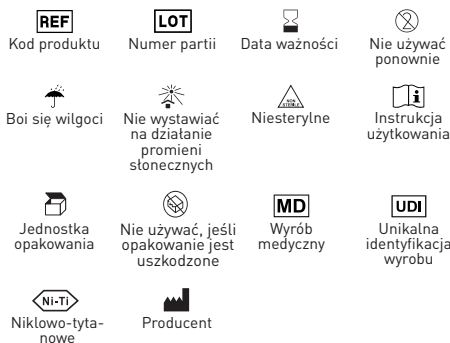
### Ostrzeżenia

- Wyrób jednorazowy, ponowne użycie nie jest zalecane w celu ograniczenia problemów z zakażeniem krzyżowym i/lub pęknięciem.
- Nie należy używać błistry, jeśli został otwarty lub uszkodzony.
- Nigdy nie wprowadzać instrumentu do kanału na siłę.
- Nie używać po wskazanej dacie ważności.
- Wszelkie poważne incydenty związane z dostarczonym wyrobem medycznym należy zgłaszać do producenta oraz do właściwego organu w danym państwie członkowskim.

### Przeciwwskazania

Nie stosować u pacjentów ze znaną wrażliwością alergiczną na surowce.

### Symbol



### Gwarancja

Dental World wymieni produkt, jeśli okaże się on wadliwy. Dental World nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub straty, bezpośrednie lub wtórne, wynikające z nieostrożnego użycia lub niemożności użycia opisanego produktu. Przed użyciem użytkownik jest odpowiedzialny za ustalenie, czy produkt jest odpowiedni do jego zastosowania. Użytkownik przyjmuje na siebie odpowiedzialność za nieostrożne użytkowanie.

Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it





# PT - Pro Race

## Instrumentos mecânicos de canal radicular

### Descrição

Os instrumentos de canal radicular Pro Race são feitos de tecnologia Ni-Ti New-Wire, o que dá extrema flexibilidade e força. Graças à acção recíproca, só é necessário um instrumento para um tratamento completo dos canais radiculares.

### Indicações

Apenas para ser utilizado numa clínica dentária ou ambiente hospitalar por pessoal qualificado.

### Campo de aplicação

Moldagem e limpeza de canais radiculares.

### Medidas

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Embalagem

Dispositivo não estéril em blisteres de 6 peças (sortido ou de tamanhos individuais).

### Procedimento recomendado

#### Protocolo de funcionamento:

- Preparar um acesso ao canal radicular.
- Seleccionar o instrumento Pro Race a ser utilizado para a preparação do canal.
- Se o canal for considerado estreito, utilizar o instrumento R25. Se o canal for considerado médio, utilizar o instrumento R40. Se o canal for considerado largo, utilizar o instrumento R50.
- Preparação com o instrumento R25: estimar o comprimento do canal radicular com a ajuda da radiografia e ajustar a paragem no instrumento para aproximadamente 2/3 do comprimento estimado.
- Preparação com o instrumento R40-R50: determinar electronicamente o comprimento de trabalho e ajustar o batente do instrumento a este comprimento.
- Irrigar o canal com E.D.T.A. (Canal Prep) e hipoclorito (Endo Clor).
- Inserir o instrumento no canal e movê-lo lentamente apicalmente, aplicando uma pressão muito leve; o instrumento pode então avançar facilmente. A amplitude dos movimentos para cima e para baixo (passagens) não deve exceder 3 mm.
- Depois de 3 passagens limpar o instrumento, irrigar o canal e verificar a sua patência.
- Repetir até 2/3 do comprimento de trabalho estimado ser atingido.
- Se utilizar o instrumento R25, determinar electronicamente o comprimento de trabalho. Se estiver a utilizar o instrumento R40 e R50, depois de preparar 2/3 do comprimento do canal, verificar electronicamente o comprimento de trabalho inicialmente estabelecido.
- Posteriormente, recapitular até se atingir todo o comprimento de trabalho.
- Determinar o diâmetro apical inserindo um instrumento manual ISO mais alto do que o instrumento Pro Race inserido até ao comprimento de trabalho. Se o

instrumento manual for inserido até 0,7 mm antes do comprimento de trabalho, não é necessária mais nenhuma extensão da área apical. Se o instrumento manual puder ser inserido até ao comprimento de trabalho, é normalmente necessário terminar a preparação com um instrumento Pro Race maior.

Ao longo da sequência endodôntica, irrigue repetidamente com hipoclorito (Endo Clor) e E.D.T.A. (Canal Prep) a fim de remover todo o tecido necrótico e o componente orgânico do chorume dentinário.

### Armazenamento

Armazenar à temperatura ambiente, longe da humidade e da luz directa.

### Precauções

Antes da utilização, recomenda-se verificar com os doentes se existe alguma alergia às matérias-primas.

Recomenda-se a utilização de luvas cirúrgicas para protecção pessoal contra a contaminação bacteriana. Não o fazer pode resultar em infecção cruzada.

### Avisos

- Dispositivo de utilização única, a reutilização não é recomendada para limitar problemas de infecção cruzada e/ou quebra.
- Não utilizar a bolha se aberta ou danificada.
- Nunca forçar o instrumento a entrar no canal.
- Não utilizar após a data de validade indicada.
- Deve comunicar ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado Membro quaisquer incidentes graves ocorridos em relação ao dispositivo médico que fornece.

### Contra-indicações

Não utilizar em doentes com sensibilidade alérgica conhecida às matérias-primas.

### Símbolos



### Garantia

Dental World substituirá o produto se este se revelar defeituoso.

Dental World não aceita responsabilidade por qualquer dano ou perda directa ou consequente resultante de utilização descuidada ou incapacidade de utilizar o produto descrito. Antes da utilização, é da responsabilidade do utilizador para determinar a adequação do produto à sua utilização. O utilizador assume a responsabilidade pela utilização uso descuidado.

Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# RO - Pro Race

## Instrumente mecanice pentru canalul radicular

### Descriere

Instrumentele de canal radicular Pro Race sunt fabricate din tehnologia Ni-Ti New-Wire, care oferă flexibilitate și rezistență extreme. Datorită acțiunii reciproce, este necesar un singur instrument pentru un tratament de canal radicular complet.

### Indicații

A se utiliza numai într-un cabinet stomatologic sau în mediul spitalicesc de către personal calificat.

### Domeniu de aplicare

Modelarea și curățarea canalelor radiculare.

### Măsuri

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Ambalaj

Dispozitiv nesteril în blistere de 6 bucăți (mărimi asortate sau individuale).

### Procedura recomandată

#### Protocol de operare:

- Pregătiți un acces de canal radicular.
- Selectați instrumentul Pro Race care va fi utilizat pentru pregătirea canalului.
- Dacă canalul este considerat îngust, utilizați instrumentul R25. Dacă canalul este considerat mediu, utilizați instrumentul R40. Dacă canalul este considerat larg, utilizați instrumentul R50.
- Pregătirea cu instrumentul R25: estimați lungimea canalului radicular cu ajutorul radiografiei și reglați opritorul de pe instrument la aproximativ 2/3 din lungimea estimată.
- Pregătirea cu instrumentul R40-R50: determinați electronic lungimea de lucru și reglați stop-ul de pe instrument la această lungime.
- Se irigă canalul cu E.D.T.A. (Canal Prep) și hipoclorit (Endo Clor).
- Introduceți instrumentul în canal și deplasați-l încet în partea apicală, aplicând o presiune foarte ușoară; instrumentul se poate deplasa apoi ușor înapoi. Amplitudinea mișcărilor în sus și în jos (treceri) nu trebuie să depășească 3 mm.
- După 3 treceri, curățați instrumentul, irigați canalul și verificați permeabilitatea acestuia.
- Repetați până când se ating 2/3 din lungimea de lucru estimată.
- Dacă se utilizează instrumentul R25, determinați electronic lungimea de lucru. Dacă utilizați instrumentul R40 și R50, după ce ați pregătit 2/3 din lungimea canalului, verificați electronic lungimea de lucru stabilită inițial.
- Ulterior, recapitulați până când este atinsă întreaga lungime de lucru.
- Determinați diametrul apical prin introducerea unui instrument manual ISO mai mare decât instrumentul Pro Race introdus până la lungimea de lucru. Dacă instrumentul de mână este introdus până la 0,7

mm înainte de lungimea de lucru, nu este necesară extinderea suplimentară a zonei apicale. Dacă instrumentul manual poate fi introdus până la lungimea de lucru, de obicei este necesar să se finalizeze pregătirea cu un instrument Pro Race mai mare.

Pe toată durata secvenței endodontice, irigați în mod repetat cu hipoclorit (Endo Clor) și E.D.T.A. (Canal Prep) pentru a elimina toate țesuturile necrotice și componenta organică a suspensiei dentinare.

### Depozitare

A se păstra la temperatura camerei, ferit de umiditate și lumină directă.

### Precauții

Înainte de utilizare, se recomandă să se verifice la pacienți dacă există vreo alergie la materiile prime.

Se recomandă să se utilizeze întotdeauna mănuși chirurgicale pentru protecție personală împotriva contaminării bacteriene. Nerespectarea acestui lucru poate duce la infecții încrucișate.

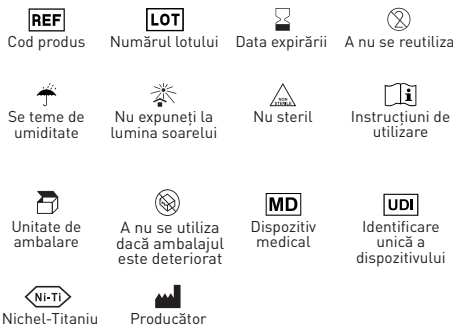
### Avertismente

- Dispozitiv de unică folosință, nu se recomandă reutilizarea pentru a limita problemele de infecție încrucișată și/sau rupere.
- Nu utilizați blisterul dacă este deschis sau deteriorat.
- Nu forțați niciodată instrumentul în canal.
- Nu utilizați după data de expirare indicată.
- Trebuie să raportați producătorului și autorității competente din statul dumneavoastră membru orice incident grav apărut în legătură cu dispozitivul medical pe care l-ați furnizat.

### Contraindicații

Nu utilizați la pacienții cu sensibilitate alergică cunoscută la materiile prime.

### Simboluri



### Garanție

Dental World va înlocui produsul în cazul în care acesta se dovedește a fi defect.

Dental World nu își asumă răspunderea pentru orice daune sau pierderi, directe sau indirecte, care rezultă din utilizarea neglijentă sau din incapacitatea de a utiliza produsul descris. Înainte de utilizare, este responsabilitatea utilizatorului să determine dacă produsul este adecvat pentru utilizarea sa. Utilizatorul își asumă răspunderea pentru utilizarea neglijentă.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# SV - Pro Race

## Mekaniska rotfyllningsinstrument

### Beskrivning

Pro Race rotfyllningsinstrument är tillverkade av Ni-Ti New-Wire-teknik som ger extrem flexibilitet och styrka. Tack vare den fram- och återgående verkan behövs endast ett instrument för en komplett rotfyllningsbehandling.

### Indikationer

Får endast användas i en tandläkarpraktik eller sjukhusmiljö av kvalificerad personal.

### Användningsområde

Formning och rengöring av rotkanaler.

### Mått

PRO RACE					
	∅	%	21 mm	25 mm	31 mm
● R25	25	0,8	144900010	144900020	144900025
● R40	40	0,6	144900011	144900021	144900026
● R50	50	0,5	144900012	144900022	144900027
R25-R50	--	--	144900013	144900023	144900028

### Förpackning

Icke-steril anordning i blisterförpackningar med 6 stycken (sorterade eller individuella storlekar).

### Rekommenderat förfarande

#### Operativt protokoll:

- Förbered en rotkanalsåtkomst.
- Välj det Pro Race-instrument som ska användas för kanalpreparation.
- Om kanalen anses vara smal används R25-instrumentet. Om kanalen anses vara medelstor används R40-instrumentet. Om kanalen anses bred används R50-instrumentet.
- Preparation med R25-instrumentet: Uppskatta rotkanalens längd med hjälp av röntgenbilden och justera stoppet på instrumentet till ca 2/3 av den uppskattade längden.
- Förberedelse med R40-R50-instrumentet: Bestäm arbetslängden elektroniskt och justera stoppet på instrumentet till denna längd.
- Irrigera kanalen med E.D.T.A. [Canal Prep] och hypoklorit (Endo Clor).
- För in instrumentet i kanalen och för det långsamt apikalt, med mycket lätt tryck; instrumentet kan sedan lätt förflyttas framåt. Amplituden av upp- och nedåtrörelserna (passagerna) får inte överstiga 3 mm.
- Efter 3 passager rengör du instrumentet, spolar kanalen och kontrollerar dess genomsläpplighet.
- Upprepa tills 2/3 av den beräknade arbetslängden har uppnåtts.
- Om du använder R25-instrumentet ska arbetslängden bestämmas elektroniskt. Om du använder R40- och R50-instrumentet, efter att ha förberett 2/3 av arbetslängden. Om du använder R40- och R50-instrumentet, kontrollera elektroniskt den ursprungligen fastställda arbetslängden efter att ha förberett 2/3 av kanallängden.
- Återupprepa därefter tills hela arbetslängden är uppnådd.
- Bestäm den apikala diametern genom att föra in ett handinstrument som är ISO högre än Pro Race-instrumentet som förts in fram till arbetslängden. Om handinstrumentet förs in upp till 0,7 mm före arbetslängden krävs ingen ytterligare förlängning

av det apikala området. Om handinstrumentet kan föras in fram till arbetslängden är det vanligtvis nödvändigt att avsluta preparationen med ett större Pro Race-instrument.

Under hela den endodontiska sekvensen ska du upprepa gånger spola med hypoklorit (Endo Clor) och E.D.T.A. (Canal Prep) för att avlägsna all nekrotisk vävnad och den organiska komponenten i dentinal slurry.

### Förvaring

Förvaras i rumstemperatur, borta från fukt och direkt ljus.

### Försiktighetsåtgärder

Före användning rekommenderas att kontrollera med patienterna om det finns någon allergi mot råvaror. Det rekommenderas att alltid använda kirurgiska handskar för personligt skydd mot bakteriell kontaminering. Underlåtenhet att göra detta kan leda till korskontaminering.

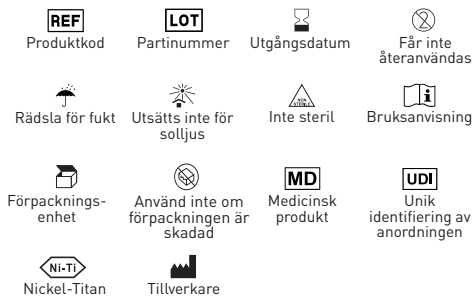
### Varningar

- Engångsutrustning, återanvändning rekommenderas inte för att begränsa problem med korsinfektion och/eller brott.
- Använd inte blistern om den är öppnad eller skadad.
- Tvinga aldrig in instrumentet i kanalen med våld.
- Använd inte efter det angivna utgångsdatumet.
- Du måste rapportera alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med den medicintekniska produkten som du har levererat till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i din medlemsstat.

### Kontraindikationer

Använd inte till patienter med känd allergisk känslighet för råvaror.

### Symboler



### Garanti

Dental World ska ersätta produkten om den visar sig vara defekt.

Dental World tar inte ansvar för skador eller förluster, direkta eller indirekta, som beror på värdslös användning eller oförmåga att använda den beskrivna produkten. Före användning är det användarens ansvar att avgöra om produkten är lämplig för sitt användningsområde. Användaren tar på sig ansvaret för värdslös användning.

Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it